



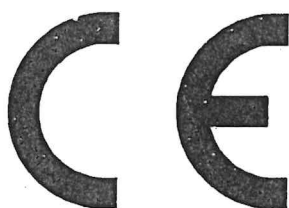
uniconfort

Costruzioni Termomeccaniche F.lli MELCHIORI
35018 S. MARTINO DI LUPARI (PD) - ITALIA
Tel. 049/5952052 - 9461303 Fax 049/5952099

Термомеханические Конструкции Братья МЕЛЬКЬОРИ
35018 С. МАРТИНО ДИ ЛУПАРИ (Падуя) - ИТАЛИЯ
Тел. 049/5952052 - 9461303 Факс 049/5952099

manuale per l'uso
operating manual
manual de uso
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CALDAIE IN ACCIAIO A COMBUSTIBILI SOLIDI MOD. CMT/F
STEEL SOLID FUEL BOILER MOD.CMT/F
CALDERAS DE ACERO PARA COMBUSTIBLES SÓLIDOS MOD. CMT/F
СТАЛЬНЫЕ КОТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ НА ТВЕРДОМ ГОРЮЧЕМ МОД. CMT/F

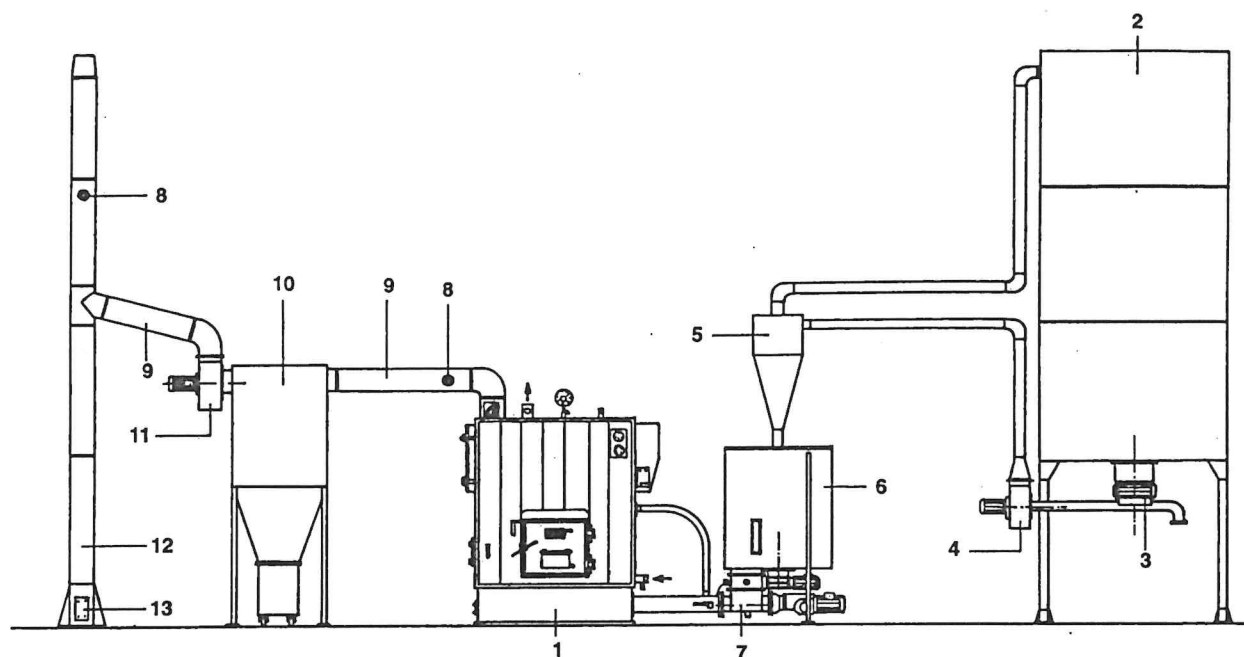


AVVERTENZA: Prima di utilizzare la macchina leggere con attenzione il presente manuale.

WARNING: Read this manual carefully before using the machine.

ADVERTENCIA: Antes de utilizar la máquina, leer con atención el presente manual.

ВНИМАНИЕ - Прежде, чем приступить к использованию установки, внимательно прочитать данные инструкции.

SCHEMA
FUNZIONALEOPERATING
DIAGRAMESQUEMA
FUNCIONALФУНКЦИОНАЛЬНАЯ
СХЕМА

- 1 = CALDAIA
 2 = SILOS
 3 = ESTRATTORE
 DOSATORE
 4 = TRASPORTO PNEU-
 Matico O A
 COCLEA
 5 = CICLONE DI ALI-
 MENTAZIONE
 6 = CONTENITORE
 ALIMENTATORE
 7 = BRUCIATORE A
 COCLEA
 FUOMATIC
 8 = PRELIEVO ANALISI
 FUMI
 9 = CONDOTTO FUMI
 10 = MULTICLONE
 DEPURATORE FUMI
 11 = ASPIRATORE FUMI
 12 = CAMINO
 13 = SPORTELLLO ISPE-
 ZIONE CAMINO

- 1 = BOILER
 2 = SILO
 3 = BATCHER/
 EXTRACTOR
 4 = PNEUMATIC OR
 SCREW CONVEYOR
 5 = FEED CYCLONE
 6 = FEEDER HOPPER
 7 = FUOMATIC SCREW
 BURNER
 8 = FUME SAMPLE
 ANALYSIS PICK-UP
 9 = EXHAUST DUCT
 10 = CENTRIFUGAL FUME
 SEPARATOR
 11 = EXHAUST FAN
 12 = FLUE
 13 = FLUE INSPECTION
 HATCH

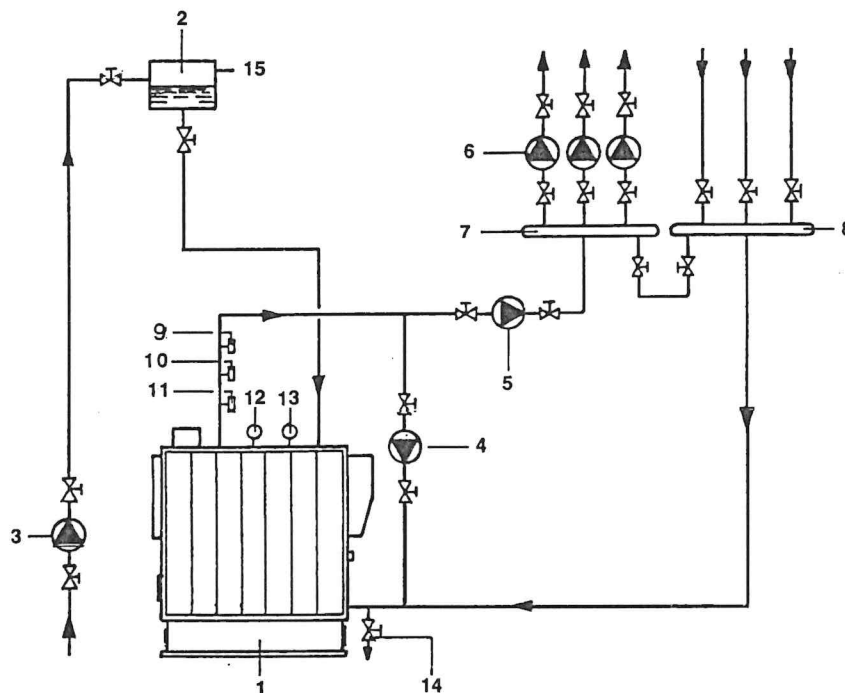
- 1 = CALDERA
 2 = SILO
 3 = EXTRACTOR
 DOSIFICADOR
 4 = TRANSPORTE
 NEUMÁTICO O CON
 CÓCLEA
 5 = CICLÓN DE
 ALIMENTACIÓN
 6 = DEPÓSITO
 ALIMENTADOR
 7 = QUEMADOR CON
 CÓCLEA
 FUOMATIC
 8 = SACA DE HUMOS
 PARA ANÁLISIS
 9 = CONDUCTO HUMOS
 10 = MULTICLÓN
 DEPURADOR
 HUMOS
 11 = ASPIRADOR HUMOS
 12 = CHIMENEA
 13 = PORTILLO
 INSPECCIÓN
 CHEMENEIA

- 1 = КОТЕЛ
 2 = СИЛОС
 3 = ЭКСТРАКТОР ДОЗАТОР
 4 = ПНЕВМО ИЛИ ВИНТОВОЙ
 ТРАНСПОРТ
 5 = ЦИКЛОН ПОДАЧИ
 6 = ЕМКОСТЬ ПИТАТЕЛЬ
 7 = ШНЕКОВАЯ ГОРЕЛКА
 ФУОКОМАТИК
 8 = ОТБОР АНАЛИЗА ДЫМОВ
 9 = ДЫМОХОД
 10 = МУЛЬТИЦИКЛОН ОЧИСТКИ
 ДЫМОВ
 11 = АСПИРАТОР ДЫМОВ
 12 = ДЫМОХОД
 13 = СМОТРОВОЕ ОТВЕРСТИЕ
 ДЫМОХОДА

SCHEMA IDRICO

WATER CIRCUIT
DIAGRAM

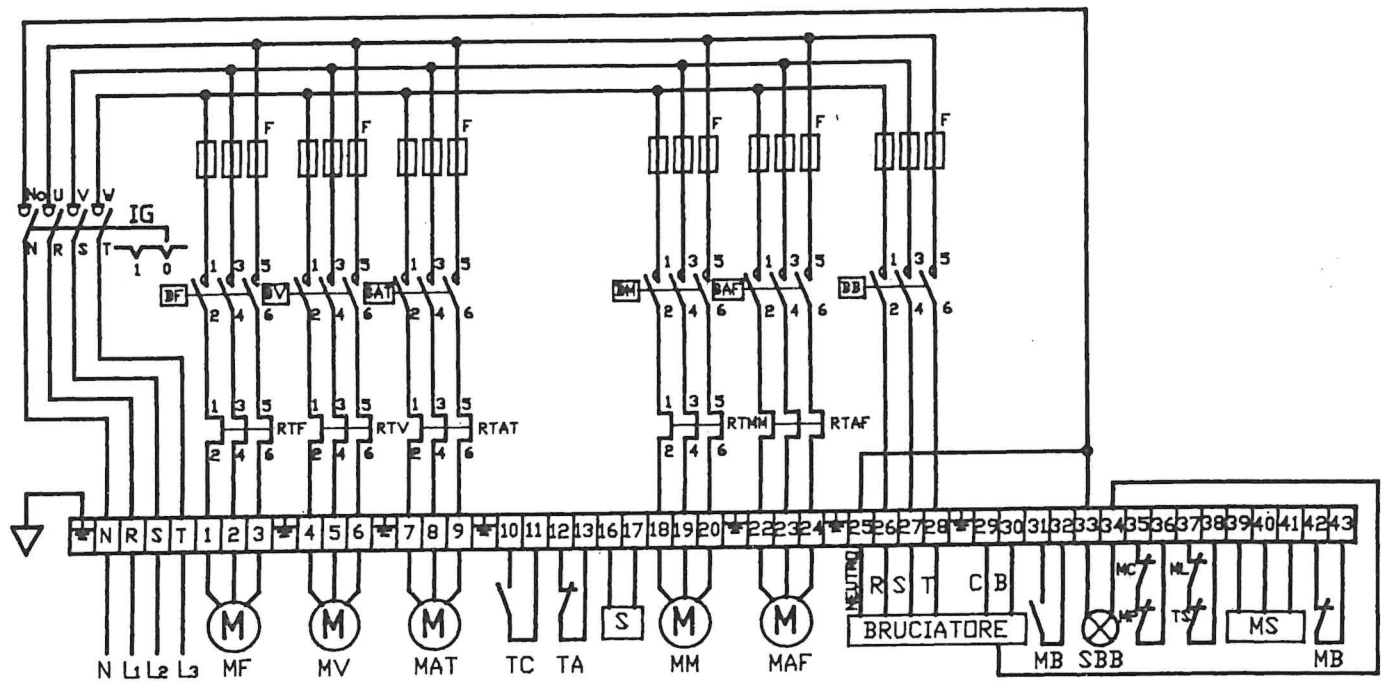
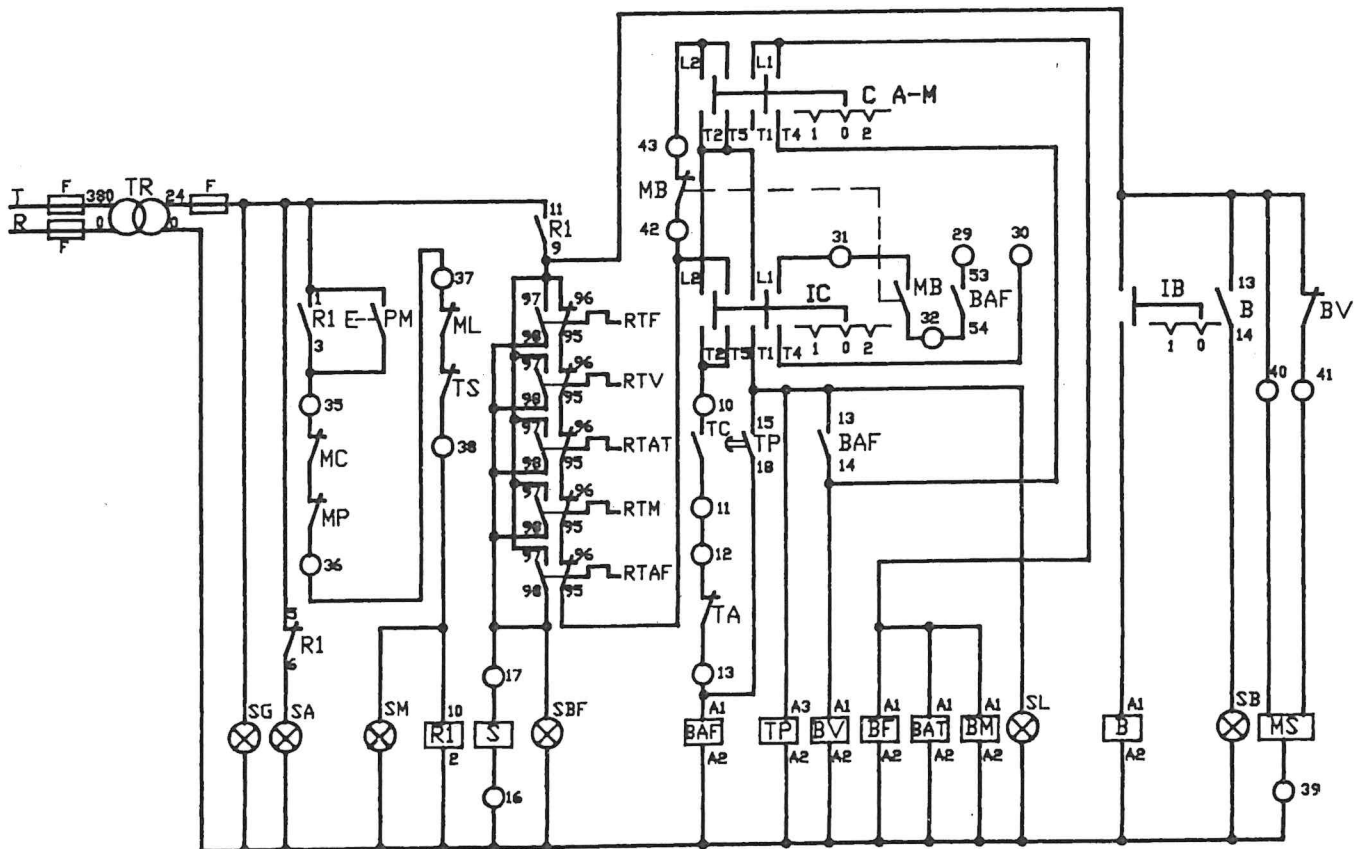
ESQUEMA HÍDRICO

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ
СХЕМА

1 = CALDAIA	1 = BOILER	1 = CALDERA	1 = КОТЕЛ
2 = VASO DI ESPANSIONE APERTO	2 = OPEN EXPANSION TANK	2 = DEPÓSITO DE EXPANSIÓN ABIERTO	2 = ОТКРЫТЫЙ РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАЧОК
3 = POMPA DI ALIMENTAZIONE	3 = FEED PUMP	3 = BOMBA DE ALIMENTACIÓN	3 = НАСОС ПОДАЧИ
4 = POMPA ANTICONDENZA	4 = ANTI-CONDENSATE PUMP	4 = BOMBA ANTICONDENSADO	4 = КОНДЕНСАТОРНЫЙ НАСОС
5 = POMPA DI CIRCOLAZIONE PRIMARIA	5 = PRIMARY CIRCULATION PUMP	5 = BOMBA DE CIRCULACIÓN PRIMARIA	5 = ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ НАСОС ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА
6 = POMPE DI MANDATA	6 = DELIVERY PUMP	6 = BOMBAS DE IMPULSIÓN	6 = НАГНЕТАТЕЛЬНЫЕ НАСОСЫ
7 = COLLETTORE DI MANDATA	7 = DELIVERY HEADER	7 = COLECTOR DE IMPULSIÓN	7 = ПОДВОДЯЩИЙ КОЛЛЕКТОР
8 = COLLETTORE DI RITORNO	8 = RETURN HEADER	8 = COLECTOR DE RETORNO	8 = ОТВОДЯЩИЙ КОЛЛЕКТОР
9 = PRESSOSTATO DI BLOCCO	9 = CUTOFF PRESSURE SWITCH	9 = PRESOSTATO DE BLOQUEO	9 = РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ БЛОКИРОВКИ
10 = TERMOSTATO DI SICUREZZA	10 = SAFETY THERMOSTAT	10 = TERMOSTATO DE SEGURIDAD	10 = ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
11 = VALVOLA DI SCARICO TERMICO	11 = BLOWDOWN VALVE	11 = VÁLVULA DE DESCARGA TÉRMICA	11 = КЛАПАН ТЕРМОСБРОСА
12 = MANOMETRO	12 = PRESSURE GAUGE	12 = MANÓMETRO	12 = МАНОМЕТР
13 = TERMOMETRO	13 = THERMOMETER	13 = TERMÓMETRO	13 = ТЕРМОМЕТР
14 = GRUPPO DI SCARICO	14 = DRAINAGE GROUP	14 = GRUPO DE DESCARGA	14 = ВЫПУСКНОЙ УЗЕЛ
15 = SCARICO TROPPO PIENO	15 = OVERFLOW DRAINAGE	15 = REBOSADEROANEXO	15 = СЛИВ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

SCHEMA
ELETTRICO

WIRING DIAGRAM

ESQUEMA
ELÉCTRICOЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
СХЕМАSCHEMA
FUNZIONALEOPERATING
DIAGRAMESQUEMA
FUNCIONALФУНКЦИОНАЛЬНАЯ
СХЕМА

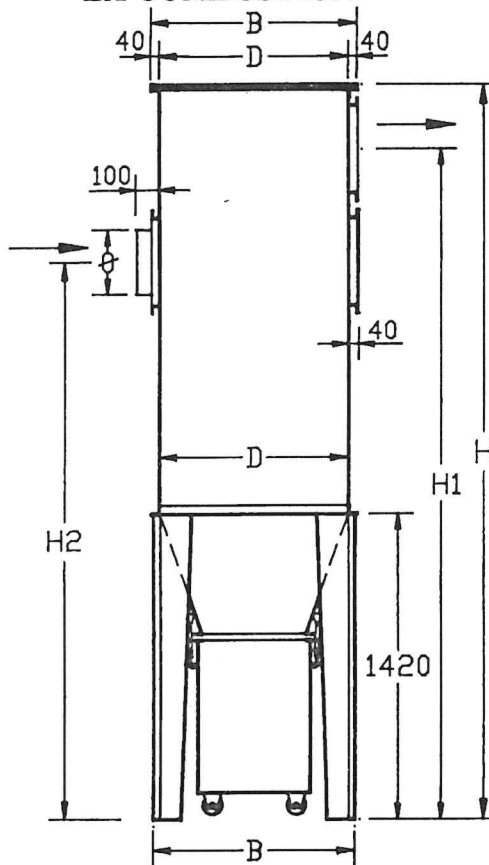
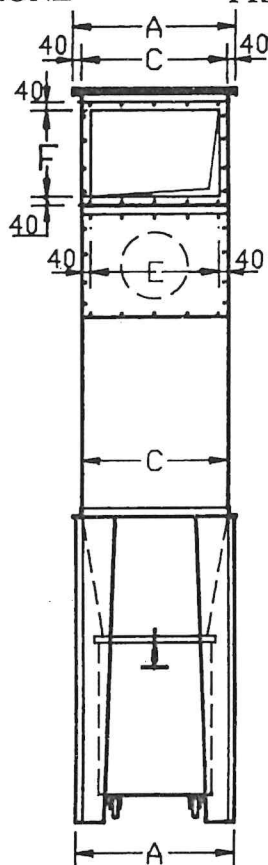
LEGENDA	LEGEND	EXPLICACIÓN DEL ESQUEMA ELÉCTRICO	ЛЕГЕНДА
N = NEUTRO	N = NEUTRAL	N = NEUTRO	N = НЕЙТРАЛЬ
L1-L2-L3 = LINEA TRIFASE GENERALE	L1-L2-L3 = MAIN THREE-PHASE LINE	L1-L2-L3 = LÍNEA TRIFÁSICA GENERAL	L1-L2-L3 = ОБЩАЯ ТРЕХФАЗНАЯ ЛИНИЯ
IG = INTERRUTTORE GENERALE	IG = MAIN SWITCH	IG = INTERRUPTOR GENERAL	IG = ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
F = FUSIBILI	F = FUSES	F = FUSIBLES	F = ПРЕДОХРАНИТЕЛИ
BF = BOBINA CONTATORE FUOCOMATIC	BF = FUOCOMATIC COUNTER COIL	BF = BOBINA CONTADOR FUOCOMATIC	BF = КАТУШКА СЧЕТЧИКА ФУОКОМАТИК
BV = BOBINA CONTATORE VENTILATORE	BV = FAN COUNTER COIL	BV = BOBINA CONTADOR VENTILADOR	BV = КАТУШКА СЧЕТЧИКА ВЕНТИЛЯТОРА
BAT = BOBINA CONTATORE ALIMENTATORE TRUCIOLI	BAT = SHAVINGS FEED COUNTER COIL	BAT = BOBINA CONTADOR ALIMENTADOR VIRUTA	BAT = КАТУШКА СЧЕТЧИКА ПИТАТЕЛЯ СТРУЖКИ
BM = BOBINA CONTATORE MACINATORE	BM = GRINDER COUNTER COIL	BM = BOBINA CONTADOR TRITURADOR	BM = КАТУШКА СЧЕТЧИКА ДРОБИЛКИ
BAF = BOBINA CONTATORE ASPIRATORE FUMI	BAF = EXHAUST FAN COUNTER COIL	BAF = BOBINA CONTADOR ASPIRADOR HUMOS	BAF = КАТУШКА СЧЕТЧИКА АСПИРАТОРА ДЫМОВ
BB = BOBINA CONTATORE BRUCIATORE	BB = BURNER COUNTER COIL	BB = BOBINA CONTADOR QUEMADOR	BB = КАТУШКА СЧЕТЧИКА ГОРЕЛКИ
RTF = RELE' TERMICO FUOCOMATIC	RTF = FUOCOMATIC THERMAL RELAY	RTF = RELÉ TÉRMICO FUOCOMATIC	RTF = ТЕРМОРЕЛЕ ФУОКОМАТИК
RTV = RELE' TERMICO VENTILATORE	RTV = FAN THERMAL RELAY	RTV = RELÉ TÉRMICO VENTILADOR	RTV = ТЕРМОРЕЛЕ ВЕНТИЛЯТОРА
RTAT = RELE' TERMICO ALIMENTATORE TRUCIOLI	RTAT = SHAVINGS FEED THERMAL RELAY	RTAT = RELÉ TÉRMICO ALIMENTADOR VIRUTA	RTAT = ТЕРМОРЕЛЕ ПИТАТЕЛЯ СТРУЖКИ
RTM = RELE' TERMICO MACINATORE	RTM = GRINDER THERMAL RELAY	RTM = RELÉ TÉRMICO TRITURADOR	RTM = ТЕРМОРЕЛЕ ДРОБИЛКИ
RT-AF = RELE' TERMICO ASPIRATORE FUMI	RT-AF = EXHAUST FAN THERMAL RELAY	RT-AF = RELÉ TÉRMICO ASPIRADOR HUMOS	RTAF = ТЕРМОРЕЛЕ АСПИРАТОРА ДЫМОВ
MF = MOTORE FUOCOMATIC	MF = FUOCOMATIC MOTOR	MF = MOTOR FUOCOMATIC	MF = ДВИГАТЕЛЬ ФУОКОМАТИК
MV = MOTORE VENTILATORE	MV = FAN MOTOR	MV = MOTOR VENTILADOR	MV = ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
MAT = MOTORE ALIMENTATORE TRUCIOLI	MAT = SHAVINGS FEEDER MOTOR	MAT = MOTOR ALIMENTADOR VIRUTA	MAT = ДВИГАТЕЛЬ ПИТАТЕЛЯ СТРУЖКИ
MM = MOTORE MACINATORE	MM = GRINDER MOTOR	MM = MOTOR TRITURADOR	MM = ДВИГАТЕЛЬ ДРОБИЛКИ
MAF = MOTORE ASPIRATORE FUMI	MAF = EXHAUST FAN MOTOR	MAF = MOTOR ASPIRADOR HUMOS	MAF = ДВИГАТЕЛЬ АСПИРАТОРА ДЫМОВ
TC = TERMOSTATO CALDAIA	TC = BOILER THERMOSTAT	TC = TERMOSTATO CALDERA	TC = ТЕРМОСТАТ КОТЕЛЬНОЙ
TA = TERMOSTATO AUSILIARIO	TA = AUXILIARY THERMOSTAT	TA = TERMOSTATO AUXILIAR	TA = ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
TS = TERMOSTATO SICUREZZA	TS = SAFETY THERMOSTAT	TS = TERMOSTATO DE SEGURIDAD	TS = ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
S = SUONERIA	S = ALARMS	S = SEÑALIZACIÓN ACÚSTICA	S = ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ
CB = CONSENSI BRUCIATORE	CB = BURNER GO-AHEADS	CB = HABILITACIONES QUEMADOR	CB = РАЗРЕШАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ГОРЕЛКИ
SBB = SPIA BLOCCO BRUCIATORE	SBB = BURNER SHUTDOWN WARNING LAMP	SBB = PILOTO BLOQUEO QUEMADOR	SBB = ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ГОРЕЛКИ
MB = MICROINTERRUTTORE BRUCIATORE	MB = BURNER MICRO-SWITCH	MB = MICROINTERRUPTOR QUEMADOR	MB = МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ГОРЕЛКИ
ML = MICROINTERRUTTORE SPORTELLI DI CARICO	ML = LOADING HATCH MICRO-SWITCH	ML = MICROINTERRUPTOR PORTILLOS CARGA	ML = МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАГРУЗОЧНОЙ ДВЕРЦЫ
MP = MICROINTERRUTTORE SPORTELLLO PULIZIA	MP = CLEANING HATCH MICRO-SWITCH	MP = MICROINTERRUPTOR PORTILLO LIMPIEZA	MP = МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ШУРОВОЧНОЙ ДВЕРЦЫ
MC = MICROINTERRUTTORE CONTENITORE	MC = HOPPER MICRO-SWITCH	MC = MICROINTERRUPTOR DEPÓSITO	MC = МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЕМКОСТИ
MS = MOTORE SERRANDA	MS = AIR LOCK MOTOR	MS = MOTOR VÁLVULA	MS = ДВИГАТЕЛЬ ШИБЕРА
TR = TRASFORMATORE COMANDI	TR = CONTROL TRANSFORMER	TR = TRANSFORMADOR MANDOS	TR = ТРАНСФОРМАТОР ПРИВодОВ
PA = PULSANTE ARRESTO	PA = STOP BUTTON	PA = PULSADOR DE PARADA	PA = КНОПКА ОСТАНОВА
PM = PULSANTE MARCIA	PM = START BUTTON	PM = PULSADOR DE ARRANQUE	PM = КНОПКА ХОДА
RI = RELE' COMANDI	RI = COMMAND RELAY	RI = RELÉ DE MANDOS	RC = РЕЛЕ ПРИВодОВ
TP = TEMPORIZZATORE	TP = TIMER	TP = TEMPORIZADOR	TP = ТАЙМЕР
SG = SPIA GENERALE	SG = GENERAL INDICATOR LAMP	SG = PILOTO GENERAL	SG = ОБЩИЙ ИНДИКАТОР
SA = SPIA ARRESTO	SA = STOP WARNING LAMP	SA = PILOTO PARADA	SA = ИНДИКАТОР ОСТАНОВА
SM = SPIA MARCIA	SM = START INDICATOR LAMP	SM = PILOTO MARCHA	SM = ИНДИКАТОР ХОДА
SBF = SPIA BLOCCO FUOCOMATIC	SBF = FUOCOMATIC SHUTDOWN WARNING LAMP	SBF = PILOTO BLOQUEO FUOCOMATIC	SBF = ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ФУОКОМАТИК
SL = SPIA DI FUNZIONAMENTO A LEGNA	SL = WOOD BURNER INDICATOR LAMP	SL = PILOTO DE FUNCIONAMIENTO CON LEÑA	SL = ИНДИКАТОРНАЯ ДАМПА РАБОТЫ НА ДРОВАХ
SB = SPIA BRUCIATORE	SB = BURNER INDICATOR LAMP	SB = PILOTO QUEMADOR	SB = ИНДИКАТОР ГОРЕЛКИ
B = INTERRUTTORE BRUCIATORE	B = BURNER SWITCH	B = INTERRUPTOR QUEMADOR	B = ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ГОРЕЛКИ
C = INTERRUTTORE COMMUTATORE LEGNA BRUCIATORE	C = WOOD BURNER CONVERTER SWITCH	C = INTERRUPTOR CONMUTADOR LEÑA QUEMADOR	C = ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ "ДРОВА - ГОРЕЛКА"
CA-M = INTERRUTTORE CARICAMENTO MAUTOMATICO MANUALE	CA-M = AUTOMATIC/MANUAL LOADING SWITCH	CA-M = CONMUTADOR CARGA AUTOMÁTICA-MANUAL	AM = ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКОЙ РУЧНОЙ ЗАГРУЗКИ

MULTICICLONI PER
ABBATTIMENTO
PRODOTTI DELLA
COMBUSTIONE

CENTRIFUGAL
SEPARATOR FOR
COMBUSTION WASTE
PRODUCTS

MULTICICLONES
PARA PRECIPITAR
LOS PRODUCTOS DE
LA COMBUSTIÓN

МУЛЬТИЦИКЛОН ДЛЯ
УДАЛЕНИЯ
ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ



MOD.	L	M	N	P	DIMENSIONI MM									
					A	B	C	D	E	F	Ø	H	H1	H2
8	550	43	1.5	580	530	750	450	670	370	230	200	3.180	2.960	2.570
10	685	45	1.5	580	530	750	450	670	370	230	200	3.180	2.960	2.570
15	1.030	47	1.5	580	530	750	450	670	370	230	250	3.180	2.960	2.570
20	1.370	48	1.5	580	530	750	450	670	370	230	250	3.180	2.960	2.570
25	1.710	50	2.2	625	530	750	450	670	370	300	250	3.810	3.555	3.070
30	2.060	52	2.2	625	530	750	450	670	370	300	250	3.810	3.555	3.070
35	2.400	53	2.2	625	530	750	450	670	370	300	300	3.810	3.555	3.070
40	2.740	54	2.2	625	530	750	450	670	370	300	300	3.810	3.555	3.070
45	3.090	55	2.2	625	530	750	450	670	370	300	350	3.810	3.555	3.070
50	3.430	56	2.2	625	530	750	450	670	370	300	350	3.810	3.555	3.070
60	4.100	57	3	780	750	960	670	880	590	450	400	4.000	3.675	3.100
70	4.800	58	3	780	750	960	670	880	590	450	400	4.000	3.675	3.100
80	5.500	59	3	780	750	960	670	880	590	450	400	4.000	3.675	3.100
100	6.800	61	5.5	940	960	960	880	880	800	500	400	4.050	3.700	3.100
120	8.200	62	5.5	940	960	960	880	880	800	500	450	4.050	3.700	3.100
140	9.600	63	7.5	1.120	960	1.180	880	1.100	800	550	450	4.150	3.770	3.120
160	10.700	65	7.5	1.120	960	1.180	880	1.100	800	550	450	4.150	3.770	3.120

L = P. FUMI 250°C MC/H - R. FUMES 250°C MC/H - C. HUMOS 250°C M³/H - PACH. ДЫМОВ 250 С М³/ЧАС

M = Δ P. FUMI MM H₂O - P. FUMES MM H₂O - P. HUMOS MM H₂O - Δ P. ДЫМОВ H₂O

N = ASPIRATORE KW - EXHAUST FAN KW - ASPIRADOR KW - АСПИРАТОР КВ

P = PESO KG - WEIGHT KG - PESO KG - ВЕС КГ

13. ISTRUZIONI PER LE SITUAZIONI DI EMERGENZA

13. INSTRUCTIONS IN THE EVENT OF EMERGENCY

13. INSTRUCCIONES PARA LAS SITUACIONES DE EMERGENCIA

13. ИНСТРУКЦИИ ПО АВАРИЙНЫМ СИТУАЦИЯМ

13.1. Tipo di mezzi antincendio da utilizzare

In caso di incendio, usare estintori a polvere conformi alle normative vigenti
Non usare mai estintori a liquido.

13.1. Type of fire-fighting equipment to be used

*In the event of fire, use powder extinguishers conforming to current standards.
Do not use liquid extinguishers.*

13.1 Medios antiincendio

En caso de incendio, utilizar extintores con polvo conformes a las leyes vigentes.
No emplear nunca extintores con líquido.

13.1. Тип применяемых противопожарных средств

В случае пожара использовать порошковые огнетушители в соответствии с действующими положениями.
Никогда не применять жидкостные огнетушители.

13.2. Avvertenze sulla possibile emissione di sostanze dannose

In caso di incendio, alcune parti della macchina, bruciando, possono emettere gas tossici.
Per proteggersi da tale situazione, fare riferimento alle normative vigenti in materia.

13.2. Warnings regarding emission of harmful substances

*In the event of fire, certain parts of the machine may, when burning, give off toxic gases.
For means of protection in such a case, refer to current standards.*

13.2 Advertencias sobre la posible emisión de sustancias nocivas

En caso de incendio, algunas partes de la máquina, al quemarse, pueden despedir gases tóxicos.
Para la respectiva protección, consultar las normativas vigentes en la materia.

13.2. Предупреждение возможных выделений вредных веществ

В случае пожара некоторые части машины при горении могут выделять токсичные газы.
Для защиты от подобного явления придерживаться действующих норм по данному вопросу.

ALLEGATI

1. Schema funzionale
2. Schema idrico
3. Schema elettrico
4. Tabella multiciclone
5. Certificato test caldaia

APPENDICES

1. Operating diagram
2. Water circuit diagram
3. Wiring diagram
4. Centrifugal separator table
5. Boiler test certificate

ANEXOS

1. Esquema funcional
2. Esquema hidrico
3. Esquema eléctrico
4. Tabla multiciclones
5. Certificado de revisión de la caldera

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА
2. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА
3. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
4. ТАБЛИЦА МУЛЬТИЦИКЛОНОВ
5. СЕРТИФИКАТ ТЕСТИРОВАНИЯ КОТЕЛЬНОЙ

DESCRIZIONE
DESCRIPTION
DESCRIPCIÓN
ОПИСАНИЕ

CALDAIA IN ACCIAIO FUNZIONANTE A SCARTI DI LEGNO
STEEL BOILER RUNNING ON WOOD SHAVINGS
CALDERA DE ACERO ALIMENTADA CON DESECHOS DE MADERA
СТАЛЬНАЯ КОТЕЛЬНАЯ, РАБОТАЮЩАЯ НА ДРЕВЕСНЫХ ОТХОДАХ

MODELLO CMT/F-45

MODEL

MODELO

МОДЕЛЬ

POTENZA TERMICA FOCOLARE

FURNACE THERMAL POWER

POTENCIA TÉRMICA HORNO

ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ОЧАГА

KCAL/H 540.000 KW 626

KCAL/H KW

KCal/h KW

ККАЛ/ЧАС кВт

POTENZA TERMICA UTILE

WORKING THERMAL POWER

POTENCIA TÉRMICA ÚTIL

ПОЛЕЗНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ

KCAL/H 450.000 KW 522

KCAL/H KW

KCal/h KW

ККАЛ/ЧАС кВт

PRESSIONE MAX DI UTILIZZO

MAX. WORKING PRESSURE

PRESIÓN MÁXIMA DE SERVICIO

МАКС. ДАВЛЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

BAR 2

BAR 2

2 BAR

2 БАРА

VOLT

VOLTS

TENSIÓN

ВОЛЬТ

380

ANNO DI FABBRICAZIONE

CONSTRUCTION DATE

AÑO DE FABRICACIÓN

ГОД ВЫПУСКА

1996

ATTENZIONE

ATTENTION

ATENCIÓN

ВНИМАНИЕ

L'IMPIANTO IDRAULICO DOVRÀ ESSERE EFFETTUATO PREDISPONENDO L'ALIMENTAZIONE DEL CIRCUITO CON VASO DI ESPANSIONE APERTO DELLA CAPACITÀ ADEGUATA ALLA POTENZIALITÀ DELLA CALDAIA.

THE HYDRAULIC PLANT MUST BE CONSTRUCTED WITH AN OPEN EXPANSION TANK FEED SYSTEM, CORRESPONDING TO THE POWER OF THE BOILER.

PARA REALIZAR LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA SE DEBERÁ DISPONER EN LA ALIMENTACIÓN DEL CIRCUITO UN DEPÓSITO DE EXPANSIÓN ABIERTO DE CAPACIDAD ADECUADA PARA LA POTENCIA DE LA CALDERA.

СИСТЕМА ВОДОСНАБЖЕНИЯ ДОЛЖНА ОБЕСПЕЧИВАТЬ ПОДАЧУ ПОТОКА С ОТКРЫТЫМ РАСШИРИТЕЛЬНЫМ БАКОМ, ИМЕЮЩИМ ЕМКОСТЬ, СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ КОТЕЛЬНОЙ.

PROVA IDRAULICA
HYDRAULIC TEST
PRUEBA HIDRÁULICA
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ИСПЫТАНИЕ

DATA DI ESECUZIONE DELLA PROVA

DATE OF TEST

FECHA DE EJECUCIÓN

ДАТА ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЯ

18/GIUGNO/1996

PRESSIONE DI PROVA

TEST PRESSURE

PRESIÓN DE PRUEBA

ИСПЫТАТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

BAR

BAR

BAR

3 БАРА

3

3

3

ESITO DELLA PROVA

TEST RESULTS

RESULTADO

РЕЗУЛЬТАТ ИСПЫТАНИЯ

BUONA

GOOD

BUENO

ХОРОШИЙ

COLLAUDATORE

INSPECTOR

ENCARGADO DE LA PRUEBA

ИСПЫТАТЕЛЬ



IMPORTANTE

IMPORTANT

IMPORTANTE

ВАЖНОЕ

Il presente certificato deve essere conservato per tutta la vita della caldaia ed esibito ai funzionari incaricati dell'ente competente per territorio in occasione delle visite di verifica della rispondenza della centrale termica alle norme previste dal D.M. 1.12.1975 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 33 del 6.2.1976.

This certificate must be kept throughout the working life of the boiler and presented to officers of the relevant authority whenever visiting to check that the heating plant complies with the provisions of M.D. 1.12.1975 published in Official Gazette no.33 of 6-2-1976.

El presente certificado debe conservarse durante toda la vida útil de la caldera, y exhibirse a los funcionarios del organismo competente local en ocasión de las visitas de control de la conformidad de la central térmica a las normas expresas en el D.M. It. 1.12.1975, publicado en el Boletín Oficial N° 33 del 6.2.1976.

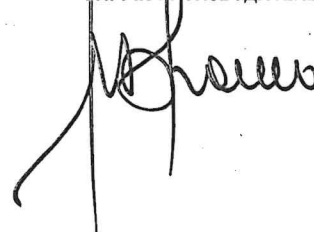
Настоящий сертификат должен быть сохранен в течение всего срока службы котельной установки и должен предоставляться уполномоченным служащим компетентного районного учреждения при проводимой ими проверки соответствия теплоцентрали нормам, предусмотренным М.Д. 1.12.1975, опубликованным в правительственном вестнике № 33 от 6.2.1976.

LA DITTA COSTRUTTRICE

THE MANUFACTURER

EL FABRICANTE

ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ



uniconfort

Costruzioni Termomeccaniche F.lli MELCHIORI

35018 S. MARTINO DI LUPARI (PD) - ITALIA

Tel. 049/5952052 - 9461303 Fax 049/5952099

Термомеханические Конструкции Братья МЕЛЬКЬОРИ

35018 С. МАРТИНО ДИ ЛУПАРИ (Падуя) - ИТАЛИЯ

Тел. 049/5952052 - 9461303 Факс 049/5952099